

226. LOS TRIUNFOS DE APIANO

VALENCIA, JUAN JOFFRÉ, 1522 (20 AGOSTO).

VALENCIA, BIBL. GENERAL HISTÓRICA UVEG, Z-13/217 (1).

Tamaño *in folio* de 279 x 200 mm. 3 hojas de guarda + 158 hojas foliadas, a partir de la 13ª: [12] I-CXLIII [1 en blanco] (el último folio, por error, porque debería ser CXLV). Errores de foliación: 137 numerado como CXXXVI. A partir de allí, sigue desde este error, señalando un número menos de lo que es. La numeración se hace en números romanos en el extremo superior derecho, en la línea del encabezado. Cuadernos: +₆, ++₆, A-R₈, S₁₀. Letra gótica de tres tamaños y romana de uno. Góticas: Tamaño grande. Gótica-39: c.188-G (94 mm. en 10 líneas). Utilizado en epígrafes, primeras líneas y colofón. Tamaño mediano. Gótica-28: 100-G. Utilizado en la mayoría del texto. Tamaño pequeño. Gótica-25B: 82-G. Utilizado en el texto de la tabla. Letra romana. Romana-3: c.90-R (9 mm. en 2 líneas). Para las inscripciones del grabado de portada. Caja de escritura para el texto de la obra de 216 (221mm. con signaturas y 236mm. con encabezado también) x 150 mm. 43 líneas por plana. A dos columnas de 71 mm. cada una, con 8 mm. de intercolumnio en la mayoría del texto. A líneas tirada en los preliminares, excepto la tabla. Grabados, orlas y capitales impresos. Encabezado impreso en tamaño grande. Completa la información entre el recto y el vuelto. Ej: V: "Libro Primero Del"; R: "Triumpho Africano". Bien conservado pese a algunas manchas de suciedad.

Contenido.

1. f. 1r: portada.

[Romana] MARCHIONI .D. RODERICO DE MENDOZA. I. P. P. II [Grabado impreso en dos ventanas; en la superior, un escudo nobiliario laureado con cuatro referencias impresas en letra romana, al quien se dedica la obra: "VALENTIAE | ET INDEHIS | PANIAESER | VATORI". "PACIS FVN | DATORI". "CIVIVM | PROTE | CTORI". "HOSTI | VM PRO | PVLSORI"; en la inferior, xilografado en rojo: "LOS TRIVMPHOS | DE APIANO"]].

Vuelto en blanco.

2. ff. 2-10: epístola prohemial.

[Página rodeada por una orla] [Capital impresa] (A³) [Tamaño grande] L Illustrissimo señor el Mar≈ | [Tamaño mediano] ques don Rodrigo de Mendoça. Se presenta la e≈ | pistola la presente dictada por el bachiller Juan de Mo | lina sobre la traducion de Appiano Alexandrino Sophista: cō≈ | tiene en si alguna parte δ las señaladas hazañas q̄ su Señoria en l servicio dela .R.M. y reparo deste reyno de Valēcia ha hecho. II [Capital impresa] (L⁷) Os triūphos de Appiano Alexandrino a Es≈ | paña nueuamēte venidos. Illustre y muy mag | (2r, 1-8).

Acaba: çelente varon en Italia en tiempo del Papa Nicolao Quito q̄ aura setenta l ños. aora viene ala lēgua castellana: no solo traduzida mas aũ partida ē capi | tulos y sumarios dellos: para q̄ el lector mejor lo entienda y goze. Dexe δ pol ner el prologo del mesmo autor: por q̄ no me parecio q̄ hazie al caso ni tinie gus | to ni prouecho para los q̄ comunmēte se δleytā en estos libros δ romāçe. (10v, 38-42).

3. ff. 11-12: tabla.

[Tamaño grande] ¶ Libro. I. de Appia | [Tamaño pequeño] no Cuyo titulo es el Triumpho Africano. II ¶ Cap. j. pone la fundacion de Cartago y col | mo su estado y señorío començo. fo. j. l (11r, a, 1-4).

Acaba: El gran aparato δ joyas y riquezas q̄ truxo | para su triūpho guardadas. fo. xlj. l ¶ Cap. xliij. Cuenta el triumpho solemnissil mo y tan señalado que en Roma a Pompe≈ | l yo fue dado. fo. cxij. (12v, b, 48-52).

4. ff. 13 [I, no foliado por la orla]-158 [no foliado porque está en blanco]: obra.

[Página orlada] [Epígrafe a una columna] [capital impresa] (C²) [Tamaño grande] Omiença el libro primero δ Appiano | Alexādrino sophista: escrito sobrelas | cosas y triumphos delos Romanos: cuyo | titulo es el triumpho Africano. II [A dos columnas] ¶ Cap. I. cuenta qui | [Tamaño mediano] en fueron los fundadores δ Cartha | go: y el ardid conque se gana el suelo | para fundarla: pone en q̄ manera los | carthaginenses començaron a ense≈ | ñorear: y abreuadamente cuenta to | do el estado δ la mesma ciudad δ Carthago. II [Capital impresa] (L⁷) Os de Phenicia e | diqcaron la ciudad | de Carthago en A | frica cincueña años | (13r, a, 1-16).

Acaba: do conforme a los capitulos dela liga | y confederacion que con ellos auia he | cho. Aquella parte empero de Egyp | to que esta enderredor dela mar mas | dedentro aun no es venida en poder | delos romanos. II (CXLIIIr (por error), b, 13-18).

Sigue una dedicatoria final al lector: [A una columna] [Tamaño grande] ¶ Ad lectorem nimis delicatum. II [Capital impresa] (S⁴) [Tamaño mediano] Uelen algũos lectores ser tan delicados que por vna sola letra que l hallen mas o menos: mudada o alterada: pierden toda la pacien≈ | cia contra el imprimidor y corrector dela tal obra. Yo les

ruego pules que tengan paciencia: y si quieren culpar empiēen por si mesmos l que piden impossibilidades. Sino si muchome enojan remitirlos he a los que el sagrado euangelio condena: quādo reprehendiendo vna semejante condici l on de hombres dize: ponen sobre los otros cargas intolerables y ellos no quie l ren tocarlas con el dedo. Esta negociacion es de tal condicion que no basta dē l ligencia: por buena vista y entendimiento que tengan los que en ello entienden l forçosamente se atrauiessan algunas miserias de las que dicho he: aunque el l hombre se torne pauon y se haga todo ojos como argos el griego. Por tanē l to el lector modesto y de gentil animo con humanidad lo sufra si algun tal deē l fecto hallasse: y con prudente paciencia lo emiende y o selo suplico: porque si en l otra tal se viere dios lo depare quien otro tanto haga por el. ll [Tamaño grande] ¶ Deo gratias. (CXLIIIr (por error), 19-34).

Colofón: [Página orlada] [Grabado impreso de la marca de Joffré con el fondo blanco] l [Tamaño grande] A loor dela sanctissima trinidad padre hijo l spiritus sancto. Dela gloriosa reyna delos an l geles Maria virgen sacra-tissima: δ los biena l uēturados sanctos .B.P.H. se acabo la par l te primera δ Appiano Alexandrino Sophi l sta: en la insigne ciudad δ Valencia a veynte l del mes δ Agosto δ nuestra reparacion Mil l D.XXII. por industria δ l experto y solicito l maestre Juan Joffre i primidor ē su officina l dicha comunmente al moli dela Rouella. (CXLIIIv (por error), 1-10).

Folio 158 en blanco.

Decoraciones:

Grabados impresos.

Escudo nobiliario: (182x170).

Marca de impresor: (109x76).

Orlas impresas.

Comienzo de prólogo: (238x174). Anchura superior: (18 mm.); anchura inferior: (40 mm.); anchura lateral: (24 mm).

Pieza xilográfica comienzo de obra y colofón superior e inferior: (14x175).

Piezas laterales: (207x14).

Capitales impresas.

Capitales grupo 1: A-1-8 (34x34); D-1-2 (36x37); L-1-5 (32x31); Q-1-1 (31x32).

Capitales grupo 3: A-3-14 (18x18); B-3-7 (18x18); C-3-3 (18x18); D-3-12 (18x19); D-3-14 (18x18); D-3-15 (18x18); D-3-16 (18x18); E-3-14 (19x19); E-3-19 (19x18); G-3-3 (18x18); H-3-2 (17,5x18); H-3-11 (19x20); L-3-4 (18x18); M-3-9 (18x18); N-3-6 (19x19); N-3-16 (19x19); O-3-9 (19x19); P-3-3 (18x18); Q-3-3 (18x18); R-3-4 (18x18); S-3-18 (18x18); S-3-19 (19x19); T-3-4 (18x18); U-3-3 (18x18); Y-3-5 (18x18).

Encuadernación: En pergamino. Es un volumen facticio en el cual, tras esta obra, está otra edición de la

misma obra, impresa en Alcalá de Henares en 1536 por Miguel de Eguia, cuyo título reza así: “Historia de todas las guerras civiles que uvo entre los romanos: segun que lo escrivio el muy eloquente historiador Appiano Alexandrino: agora nuevamente traduzida de latin en nuestro vulgar castellano. Dirigida al muy Illustre y magnifico señor deon Juan del Tovar marques de Berlanga. etc. Con privilegio.”

Historia: Ejemplar que perteneció previamente a don Francisco Borrull, como se aprecia por un exlibris de donación tras su muerte. Alguna anotación marginal manuscrita, como en el folio LXXXV, donde tacha el nombre Cleopatra y al margen añade Octavia.

Otros ejemplares: CAGLIARI, Bibl. Universitaria, R.V. 19 y D.C.37 (Romero Frías 98); CARACAS, Bibl. Academia Nacional de la Historia; GOTINGA, Niedersächsische Staats-Und Universitätg-Bibliothek Auct. cl. Gr. V 400; LISBOA, Bibl. Nacional, Res. 723V, Res 724V, D.S. XVI-5 [Encuadernado en piel]; LONDON, British Library, C. 62.h.6; MADRID, Bibl. de Francisco Zabálburu, 14-98 [Deteriorado, afectando al texto. Encuadernado en pergamino. Anotaciones manuscritas en portada: “Las Nouelas del Autor se quitaron por estar prohibidas por Manl Martínez con licena de espurgar” y en hoja [2]: “Diole â esta Libreria el Pe Lor de Artes Fr. Miguel Ant. de Helguero año de 1756”], Bibl. Nacional, R/564 [Encuadernado en pasta], R-5600 [Encuadernado en pergamino], U/1017 [Encuadernado en pergamino. Ex-libris manuscrito del doctor Santiago, oidor de su magestad en Valladolid, año 1549. Falto de las hojas con signaturas +_{2,6} y ++_{1,4}], R/565 [Encuadernado en piel con superlibros de la Compañía de Jesús. Ex-libris manuscrito de don Pedro Varrón], R/2559 [Encuadernado en pergamino. Ex-libris de D. Fernando José de Velasco. Portada coloreada], R/12620 [Encuadernación en pergamino. Ex-libris de Pascual de Gayangos, y manuscritos de la librería de Francisco de Murcia y de Alonso Bernal de Mella. Portada coloreada], Bibl. del Senado, Sign. 29692; Bibl. de la Real Academia de la Historia, Sign. 1-1.096 [Encuadernación holandesa. Exlibris de San Román], Fundación Lázaro Galiano, Inv. 1110 e Inv. 3348; MÁLAGA, Bibl. Pública, XVI-63 [Encuadernado en piel. Sello de Alba]; MODENA, Bibl. Estense, Sign. 7.E.23; OPORTO, Bibl. Publica Municipal, Sig. A-12-10; PALMA DE MALLORCA, Bibl. Pública, SE 56 [Encuadernación en pergamino deteriorada]; PARIS, Bibl. Nationale, Rés. J.637; PHILADELPHIA, Univ. of Pennsylvania y Union Catalogue of Pennsylvania; SALAMANCA, Bibl. Universitaria; SANTANDER, Bibl. Menéndez Pelayo, 822 y 1269 [Ejemplar falto de portada]; SEVILLA, Bibl. Colombina, 50-6-19; ZARAGOZA, Bibl. Universitaria.

Bibliografía: Brunet, I, pg. 358; Heredia 2991; Palau I, 13810; Cat. Colectivo, A, R. 1873; Salvá I, 2777; Serrano pg. 236: con ref. a Salvá, y reproducción del escudo del impresor; Vindel. Manual, 129; Gallardo

3086; *Catálogo colectivo valenciano*, 10130.